

AGENDA

2016



*kultur
eta aisia*

AGENDA

O T S A I L A

LITERATUR SOLASALDIAK

Jorge Carrerok zuzenduta, hilabete honetan Rafael Chirbes idazlearen "El novelista perplejo" eta "Paris-Austerlitz" liburuen ingurukoak izango dira.

Hizkuntza: espainola.



Charlas literarias sobre los libros "El novelista perplejo" y "Paris Austerlitz" de Rafael Chirbes.

4

OSTEGUNA

Kultur etxean

POTOLOA NAIZ, ETA ZER?

IPUIN KONTAKETA

- 18:00etan 3 -5 urte bitarteko haurrentzat.
- 18:30ean 6-9 urte bitarteko haurrentzat.

Ipuin-kontalaria: Lur Korta.



Hora del cuento para niños-as de 3 a 5 años a las 18:00 y para los-las de 6 a 9 años a las 18:30.

4

OSTEGUNA

Norberto Almandoz musika eskolan

KONTZERTUAK

- 18:00, Hondarribiko musika eskolako piano joleekin elkartruke kontzertua.
- 19:45, Gitarrako ikasleen entzunaldia.

Sarrera doan.

Concierto-intercambio con alumnos-as de piano de la musika eskola de Hondarribia y posterior audición de los-as alumnos-as de guitarra. Entrada gratuita.

SANTA AGEDA BEZPERAKO KANTU JIRA

Aiztondo abesbatza eta Txirriskla taldeko txistulariak Foru plazatik abiatuko dira kalez kale kantuan ibiltzeko.



Cantos típicos de la víspera de Santa Águeda de la mano de la coral Aiztondo y los txistularis del grupo Txirriskla.

5**OSTIRALA**

Kiroldegian

15:00

MOZORRO JAIA **INAUTERIAK**

Astigarragako Herri Eskolak antolatua. Aurtengo gaia "Astigarragako zinemaldia" izango da.

Fiesta de disfraces del alumnado de la ikastola en el polideportivo (15:00).

6**LARUNBATA****INAUTERIAK**

TXOROTXARANGA

17:30, Publiko guztiarentzako aproposa, baina batez ere haurrentzako ikuskizuna, hainbat gunetan eskainiko da, baina txaranga baten antzera herriko kaleetan zehar ibiliko da.

**Animatu eta
mozorrotuta etorri!.**



Txorotxaranga, espectáculo y charanga dirigido principalmente al público infantil. (17:30).

KALEAN TXARANGA 19:30etik aurrera.

7

IGANDEA

11:30

EUSKAL INAUTERIEN KONPARTSA

INAUTERIAK

Ergobiatik abiatuko da. Euria eginez gero 12:00etan pilotalekuan. Txirriskla taldeko eta musika eskolako txistulariez lagunduta, Lantzeko eta Lapurdiko inauterietako dantzak, Oriako sorgin-dantza eta Goizuetako zahagi-dantza dantza-tuko dira. 13:00etan **PLAZA DANTZAK** Joseba Barandiaran plazan.

Antolatzailea:

Astigar dantza taldea.

Comparsa del carnaval vasco con salida en Ergobia organizada por Astigar (11:30). Al finalizar bailes en J. Barandiaran plaza.



13

LARUNBATA

Foru plazatik

17:00

KALDEREROEN KONPARTSA

INAUTERIAK

Foru plazatik irtengo da. Bukaeran txorizo pintxoak eta barrikotea konpartsan parte hartzen duten guztientzat. Partehartze irekia.

Antolatzailea: Zipotza elkarte.



Comparsa de caldereros con salida en Foru plaza organizada por Zipotza. Participación abierta. (17:00).

10-11

**ASTEAZKENA
eta OSTEGUNA**

BENITO LERTXUNDIREN KANTAGINTZARI BURUZKO SAIOA

Asteazkenean 9:30 kultur etxean eta otegunean 18:30ean
Nabarra Oñatz kaleko lokalean.

DOHAINIK.

Udalaren babesarekin antolatua. Izenematea: Astigarragako
AEK euskaltegian, 607 610 687 telefonoan eta astigarraga@
aek.org helbidean.



hartu eta eman

zilegi eskola

*Charla en euskara sobre el cancionero de Benito Lertxundi.
Entrada gratuita. Patrocinada por el Ayuntamiento y organi-
zada por AEK.*

AZKEN EGUZKILOREA

ANTZERKIA

Patata tropikala antzerki laborategiak Euskal mitologia du ardatz bere azken abenturan.

Txotxongiloak, maskarak, antzerkia eta umorea, Mari, Basajaun, Tartalo, Galtzagorriak eta Gaueko beldurgarria ere azaltzen da ikuskizunean.

Sarrera: 2,5 €.



Espectáculo infantil en euskara.

20

LARUNBATA

Kultur etxean

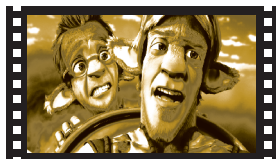
17:00

HARRI MAGIKOAREN BILA

ZINEMA Sarrera: 2 €.

Animazioa, abenturak (Alemania).

Iraupena: 91 min.



Película en euskara para todos los públicos.

23

ASTEARTEA

Kultur etxean

18:00

FUERZA MAYOR

ZINE FORUMA

Familia bat oporretan dago Alpeetan. Elur jauzi bat gertatuko da eta ama seme-alabak laguntzera joango den bitartean aitak bere burua salbatzeko ihes egingo du. Guztiak onik aterako dira, baina gertaerak familiaren egonkortasuna hautsiko du.

Iraupena: 117 min.

Hizkuntza: espainola.

Antolatzailea: Harituz. DOAN.



Proyección y charla sobre la película "Fuerza mayor". Una familia está de vacaciones en los Alpes y tiene lugar un alud. Mientras la madre va a ayudar a sus hijos-as, él huye para salvar su vida. Todos salen ilesos, pero el universo familiar ya se ha resquebrajado.

ISILDURIKO EMAKUMEEN HISTORIA

BERTSOLARITZAREN SEKRETUAK Sarrera: 6 €.

Narratzaile eta bertsolaria: Jokin Labaien.

Antzezte eta bertsolariak: Itxaso Paia eta Jokin Murua.

Akordeoilaria: Idoia Noble.

Emakume bertsolarien lana gaur egunera iristeko zailtasun asko izan badira ere, beren bertsoak erre, gorde, ixildu,... baitira, batzuk errekuiperatzea lortu da.

Ikuskizun honen bitartez emakume haiek bizi izandako egoerak, denboran eta espazioan atzera eta aurrera, narrazioz, bertsoz eta musikaz lagunduta argitara ekarri nahi dira.



Cata de sidra acompañada de pintxos con una duración de una hora.

8-22 KZ GUNEA. Otsailaren 8 eta 22an dinamizatzailerak 9:00etatik 13:00etara bertan egongo da, baina ordenagailuak **GAZTEEN INFORMAZIO GUNEO** ordutegian ere erabilitezke. Zabalik goizez astearte, asteazken, ostegun eta ostiralean (11:00-13:00) eta arratsaldeaz astearteetan (17:30-19:30), Tomas Alba kaleko 13. zenbakian.

27 SAGARDO DASTATZEA Zapiain sagardotegian 10:30ean. Sagardoaren Lurraldeak antolatutako dastatze gidatua pintxo lagunduta egongo da eta ordubeteko iraupena izango du. Izenematea: +34 943 550 575 / e-mail: info@sagardoarenlurraldea.com. Prezioa: 10€ pertsonako. Hizkuntza: euskara eta espainola.

2016ko Udal egutegian ekaineko hilabetearen laurdenak direla eta eranskailu batzuk egin dira. Nahi duenak eskuragarri ditu Udaletxean eta kultur etxean.

L A B U R

8-22 *Días en los que acudirás la dinamizadora de KZ gunea. (9:00 a 13:00). Los ordenadores y el servicio de Internet se podrán utilizar también en el horario del Punto de Información Juvenil, abierto por las mañanas los martes, miércoles, jueves y viernes (11:00-13:00) y las tardes de los martes (17:30-19:30) en Tomas Alba kalea 13.*

27 *Cata guiada de sidra en la sidrería Zapiain organizada por Sagardoaren Lurraldea, irá acompañada de pintxos y tendrá una duración de una hora. Inscripción: +34 943 550 575 / e-mail: info@sagardoarenlurraldea.com. Precio: 10€ por persona. Idioma: euskara y español.*

Calendario 2016. Debido a las erratas que hay en el mes de junio del calendario, se han preparado unas pegatinas que pueden solicitarse en el Ayuntamiento y la casa de cultura.

AGENDA

SARREREN SALMENTA

kultur etxean emanaldiaren astean
eta egunean bertan ordubete lehenago.

On-line erosteko aukera

www.astigarraga.eus

VENTA DE ENTRADAS

*En la casa de cultura durante la semana
o una hora antes del inicio.*

On-line en www.astigarraga.eus

www.euskera.buruntzaldea.org/euskara/agenda



Astigarragako Udala

Astigarragako kultur etxea
943 33 50 64



AGENDA

O T S A I L A